

Consumer Electronics Retailers Coalition



www.ceretailers.org

LO QUE DEBE SABER DE LA “TRANSICIÓN DTV” DEL 17 DE FEBRERO DEL 2009 Y DEL NTIA “PROGRAMA CUPÓN DE DESCUENTO DE CAJA CONVERTIDORA”

1. ¿CUANDO SE LLEVARÁ A CABO EL CAMBIO DE DIFUSIÓN DE SEÑAL ANÁLOGA A SEÑAL DTV?

El último día en el cual las emisoras principales locales de potencia máxima podrán transmitir la señal convencional “análoga” de televisión será el 17 de Febrero del 2009. Después de esta fecha las emisoras locales de televisión transmitirán exclusivamente, usando la señal digital de televisión (“DTV”) la cual puede ser recibida únicamente por televisores digitales o convertidores. *Si usted utiliza una antena* de televisión con uno o varios televisores, debe considerar como le puede afectar esto.

2. ¿QUE PASARA CON LAS EMISORAS DE “BAJO PODER” O LAS EMISORAS “COMUNITARIAS”?

Mientras que las principales emisoras comerciales y las emisoras públicas se convierten completamente digitales antes del 17 de Febrero del 2009, hay algunos emisores especializados de bajo poder o “comunitarios” a los cuales no se les requiere que se conviertan en digital en el 2009. Si esta acostumbrado a ver una de estas estaciones, lo mas probable es que *ellos* mismos le expliquen como va poder continuar viéndolos. *(Para ver sus opciones de equipo ver la pregunta numero #11.)*

3. ¿QUE ES EL PROGRAMA “PROGRAMA CUPÓN DE DESCUENTO DE CAJA CONVERTIDORA” NTIA?

Como muchos de los hogares en E.U. dependen de las antenas (internas y externas) para recibir toda o parte de la programación de televisión que ven, el Congreso, cuando aprobó la Ley de Transición DTV, reservó \$1,500 millones de dólares para costear un “Programa de Cupón para Cajas convertidoras”, el cual será administrado por una agencia del departamento de comercio, Administración Nacional de Telecomunicaciones e Información (NTIA).

Cada vivienda de consumidores puede solicitar dos cupones electrónicos de \$40.00 dólares, que se pueden usar en negocios participantes hacia la compra de cajas convertidoras elegibles a cupón, que convertirán la señal digital de televisión a señal análoga la cual puede ser recibida por los televisores viejos.

- Puede solicitar estos cupones en la red en el www.dtv2009.gov o llamando gratuitamente al 1-888-DTV2009 (1-888-388-2009). El sitio de Internet tendrá información y también el paquete del cupón, sobre los modelos de

convertidores certificados y los negocios locales de Internet o de servicios de teléfonos, que aceptaran los cupones expedidos por el gobierno.

- Los cupones no se pueden combinar para comprar una sola unidad o para pagar el impuesto sobre la venta, ni el costo de envío. **Cada cupón se vence 90 días a partir de que se expide.** La fecha límite para solicitar los cupones es el 31 de Marzo del 2009.

4. ACTUALMENTE SOY USUARIO DE CABLE O SATÉLITE- ¿NECESITO PREOCUPARME DE PERDER LA SEÑAL DE TELEVISIÓN DEL TELEVISOR QUE ESTA CONECTADO A ESTOS SERVICIOS?

No, los operadores de cable reciben la mayoría de las transmisiones locales en una matriz central y después las envían a los hogares por medio de cable. Los servicios de satélite también pueden hacer esto, cada vez más y más. Se les requerirá que hasta por lo menos el año 2012 **continúen ofreciendo el mismo tipo de programación gratuita que actualmente ofrecen.**

- Las principales emisoras locales podrán ofrecer canales digitales adicionales, algunos o quizás todos no sean incluidos, o incluidos en HDTV por su proveedor de servicios. Si desea ver esos canales *adicionales* necesitará una antena y su televisor necesitará un sintonizador de HDTV o DTV interno o agregado por medio de un convertidor. Para obtener información local visite www.antennaweb.org.
- En el futuro, los operadores de servicios de cable podrán cambiarse a un medio de entrega “completamente digital”, **lo cual podría resultar en que tenga que arrendar una caja de cable**, aún para los televisores que están conectados ó tendrá que tener un televisor con un **sintonizador de cable digital** (como los que tiene espacio para un “Cartucho de Cable”), esto probablemente será algo que debe ser considerado en el futuro.

5. ¿NECESITO UNA ANTENA NUEVA?

En muchos o la mayoría de los casos, su antena actual debe funcionar bien, pero puede haber excepciones, por que el área de los patrones de recepción efectiva para transmisiones digitales, puede ser algo diferente que el de las señales análogas de la misma estación.

- Si utiliza una antena interna, la parte clave será el plato redondo o el cuadro, no la parte de las “orejas de conejo”. Con una antena interna puede tomar más experimentación para “encontrar” la señal digital ya que no podrá ver el aviso de que la señal esta “muy débil”.
- Si usa una antena en el techo de su casa y se encuentra al borde del área de cobertura, quizás necesite algún ajuste o amplificador para poder capturar todas las señales que desee.

- Un convertidor que ofrezca la opción de “dejar pasar la señal análoga” tiene las ventajas que se mencionan en la pregunta numero 11, a continuación, dicho convertidor o un “separador” de señal externo o botón “A/B”, separa la ruta de la señal así que quizá tenga que hacer ajustes pequeños para compensar por la pérdida de potencia de la señal. Esto puede ser manifestado en las necesidades de su antena.
- Puede obtener indicación inicial de su situación en el www.antennaweb.org. Algunos vendedores de menudeo u instaladores de antenas podrán probar la potencia de la señal en su hogar para ayudarlo a cerciorarse de que pueda capturar todas las estaciones que desee.

6. ¿QUE ES DTV DIGITAL?

Muchas señales ya se transmiten y se ven de forma digital, el “cambio” se refiere a las transmisiones “por aire” hechas por las emisoras de televisión local (no por cable ni satélite), así como los recibe **usando las “antenas de conejo” o las antenas que están sobre los techos**. Un sintonizador para transmisiones digitales se le puede llamar sintonizador de “DTV” digital.

7. ¿QUE ES LA “HDTV”?

HDTV (“Televisión de Alta Definición”) es la versión de televisión digital de más alta calidad. No todas las transmisiones de televisión digital son en HDTV y no todos los recibidores de televisión digital (DTV) pueden verse en HDTV. ***En los Estados Unidos no son posibles las transmisiones análogas de HDTV.***

8. ¿TIENE MI TELEVISOR UN SINTONIZADOR DE TELEVISIÓN DIGITAL? ¿Y MI VIDEO GRABADORA, GRABADORA DE DVD, PVR, DVR, ETC.?

Los únicos televisores que tienen sintonizadores de televisión digital, son aquellos que fueron vendidos desde aproximadamente 1998— siendo designados como teniendo un sintonizador “**interno**” u “**integrado**” de televisión digital o de HDTV. (Una unidad HD vendido como “monitor” o que este “listo para HD”, es capaz de mostrar HDTV, pero no contiene un sintonizador interno ó integrado.)

- Los televisores mas recientes aun tienen sintonizadores “análogos” (útiles para recibir señales de cable y cajas de satélite, aparatos de juegos y estaciones de televisión de bajo poder), pero también tiene sintonizadores de TV digital o de HDTV.
- Quedan muy pocos, televisores que son únicamente para señal análoga, o casi ninguno en las tiendas, y estos deben ser acompañados por una etiqueta de “aviso al consumidor “que requiere el FCC.

9. ACTUALMENTE DEPENDO DE UNA ANTENA PARA POR LO MENOS UN TELEVISOR QUE NO TIENE SINTONIZADOR DE TELEVISIÓN DIGITAL. ¿CUALES SON MIS OPCIONES?

- Puede *contratar servicios de cable, satélite, u otro servicio de entrega de programación* que ofrezca la transmisión de programación que le interese.
- Para continuar utilizando una **antena**, necesitará un producto de *tipo convertidor de transmisión de televisión digital (DTV) externo*, como las cajas convertidoras que son elegibles a los cupones.
- Puede comprar una televisión digital nueva.

Si su aparato es un *monitor HD* (a veces llamado “*HD-Ready*”) probablemente quiera un sintonizador que pueda recibir en la pantalla transmisiones HDTV con resolución completa HDTV (en lugar de “*convertirlo*” a un formato de menos resolución) Las cajas convertidoras elegibles para cupón, no tendrán capacidad de HDTV, por lo que quizás prefiera un producto que no sea elegible al cupón de subsidio.

Si su aparato es un televisor normal análogo, quizás quiera obtener una caja convertidora por medio del programa de cupones de NTIA. Ya puede solicitar estos cupones en el sitio de Internet www.dtv2009.gov o llamando al 1-888-DTV2009 (1-888-388-2009).

10. ACTUALMENTE SOY SUBSCRIPTOR DE UN SERVICIO DE CABLE O SATÉLITE, PERO NO TODOS MIS TELEVISORES ESTÁN CONECTADOS. ¿COMO ME VA IMPACTAR EL CIERRE DEL 17 DE FEBRERO DEL 2007 DE LOS PRINCIPALES CANALES DE SEÑAL ANÁLOGA?

- Si algunos de sus televisores dependen de una **antena**, *necesitará* una caja convertidora si no son televisores DTV. (Como se mencionó anteriormente, quizás quiera una antena y un sintonizador DTV o HDTV para poder recibir todos los canales locales.)
- Si un televisor no esta conectado a una antena (por ejemplo, si se está usando únicamente para jugar juegos de video o para ver DVDS o películas grabadas, etc.), nada cambiará, porque únicamente las *transmisiones gratuitas por aire* serán afectadas por este cambio de transmisión DTV.

11. VEO UN TRANSMISOR DE BAJO PODER “COMUNITARIO” QUE NO REQUIERE CONVERTIRSE A DIGITAL EN FEBRERO 17 DEL 2009, PERO TAMBIEN VEO LAS ESTACIONES PRINCIPALES QUE SERAN TODAS DIGITALES. ¿COMO PUEDO CONTINUAR VIENDO LOS DOS EN MI TELEVISOR “ANALOGO”?

Algunos de los convertidores que están en la lista con un * en la información del NTIA tienen una función que le “permite pasar a la señal análoga” haciendo que facilitan cambiar el sintonizador análogo a la caja convertidora elegible al cupón.

Esta función de “pasar” la señal no es obligatoria en los convertidores de TV porque a cambio hay una disminución de la potencia de la señal debido al cambio de los circuitos. Esto puede o no ser un factor en su localidad.

Al principio, solamente unos pocos convertidores del NTIA-certificados tendrán esta función de “pasar” la señal análoga, pero fabricantes de las cajas convertidoras o vendedores podrían agregar esta función a petición de las emisoras de bajo poder. Si se entera de que la estación que usted ve es de “bajo poder” puede revisar localmente o por medio del Internet la disponibilidad de convertidor con la “función de paso” de señal análoga antes de solicitar los cupones de NTIA.

La otra alternativa sería el usar un convertidor que no tiene la función que permite el pasar señal análoga y podría comprar el estuche de accesorios que le permite el cambiar de el convertidor a su antena análoga.

12. ¿SI VOY A COMPRAR UN TELEVISOR NUEVO QUE SIGNIFICA PARA MI EL CIERRRE DE LA SEÑAL ANÁLOGA DEL 17 DE FEBRERO DEL 2008?

Casi todos los televisores que actualmente están en las tiendas, cuentan con sintonizador digital interno o análogo de TV. Los pocos que no los tengan deben ser acompañados por etiquetas de “aviso para el consumidor”. Sin embargo las tiendas también pueden vender productos para exhibir imágenes que son “monitores” que no tienen ningún sintonizador. Los monitores únicamente pueden ser usados con cajas convertidoras para emisiones, cable, Satélite u otros servicios que compiten; o con reproductores de DVD's, consolas de juegos, computadoras, etc.

13. ¿QUÉ MAS NECESITO SABER DE HDTV?

La televisión de Alta Definición o “HDTV”, es un título generalmente usado para mostrar videos en un mejor y nuevo formato,- ***la pantalla es mas ancha con aproximadamente 5 veces mas información de imagen.*** Todos los tipos de presentaciones de video- como pantallas convencionales de bulbos, las diferentes variedades de televisores de proyección, plasma o LCD de “pantalla plana”- pueden mostrar HDTV, *si* fueron diseñadas para poder manejar toda esta información de imagen en este formato. ***Puede esperar que el producto pueda sintonizar o manejar HDTV únicamente si fue vendido o se anunció indicando tener dicha capacidad.*** Para mas información visite a www.DTV.gov .

- Si su televisor actual *no* tiene capacidad HD (como “Monitor HDTV” o “HDTV” **integrado**) no podrá exhibir una señal HDTV con calidad completa, aún cuando reciba una señal HDTV de alguna otra fuente.

- Si su televisor actual tiene capacidad de HD, podrá exhibir una imagen de calidad de HDTV de su propio sintonizador interno o un sintonizador HDTV externo (cable, satélite, emisión, etc.) o disco o consola de juego, pero sólo podrá exhibir una imagen de calidad regular si usa una caja convertidor elegible a cupón o alguna otra fuente que no sea de HD.
- Para un televisor actual que no puede manejar imágenes en HDTV, su caja convertidora elegible a cupón debe sintonizar la transmisión de los canales HDTV, pero en su televisor *se verá en el formato de calidad regular*.
- Para obtener más información de los formatos, vea la guía de la asociación de consumidores de electrónicos guía HDTV.
<http://www.mycecnowhow.com/digitalTelevision.cfm>

14. ¿Y POR QUE VAN A DEJAR DE TRANSMITIR POR AIRE LAS ESTACIONES DE TV LOS CANALES “ANALOGOS”?

Después de décadas de investigación, el Congreso aprobó una ley a finales del año 2005 requiriendo este cambio. Por más de medio siglo, las emisoras de televisión han utilizado y mejorado la tecnología básica **análoga**, la cual fue inventada en los años 1920's y 1930's. Las señales análogas ocupan mucho espacio de la gama de radio, la cual se necesita urgentemente para el uso de los medios de comunicación de emergencias y los nuevos servicios de **banda-ancha**. (Encontrar nuevas frecuencias para uso de comunicaciones de los servicios de emergencias, se convirtió en un tema de alta prioridad después del 11 de Septiembre del 2001.)

El Congreso descubrió que se pueden sostener este tipo de comunicaciones esenciales al igual que nuevos servicios digitales, cambiando los televisores al sistema digital el cual es **mucho más** eficiente, ofreciendo la transmisión de más canales locales y además programación HDTV, usando menos espacio en la gama actual.

Puede obtener mas información visitando sitio de Internet de CERC www.ceretailers.org o en el sitio de la Coalición de Transición DTV www.dtvtransition.org.

Para más información comuníquese a: **Robert Schwartz** – CERC Representante Legal |
info@ceretailers.org